LE COFFRE AUX MILLE RÊVES



L’autre jour, un truc extraordinaire est arrivé dans notre classe. Vous n’en croirez pas vos yeux. Un **baule** magique est apparu.

baule : « coffre » en italien





Vite ! **Presto!** быстро ! ! بِسُرْعَةٍ **Quick! àvól**

Nous ouvrons le **baule** mystérieux. La магия s’éveille et les **dreams** se mettent à danser autour de nous. Peu à peu, nous nous laissons emporter chacun dans un autre monde.

presto : « vite » en italien

Быстро : « vite » en russe [bîstra]

بِسُرْعَةٍ: « vite » en arabe [bisur‘a]

quick : « vite » en anglais

àvól: «vite » en ewondo

baule : « coffre » en italien

Магия : « magie » en russe [magiya]





Je ferme les **occhi** et je rêve de sauter d’un tremplin avec mes **scii**.

Puis de m’envoler jusqu’aux

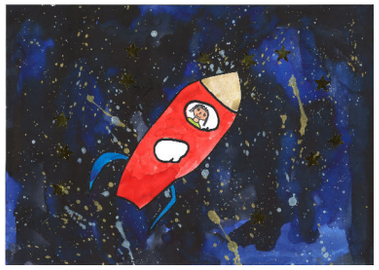
nuvole pour les manger.

occhi : « yeux » en italien

scii : « skis » en italien

nuvole : « nuages » en italien

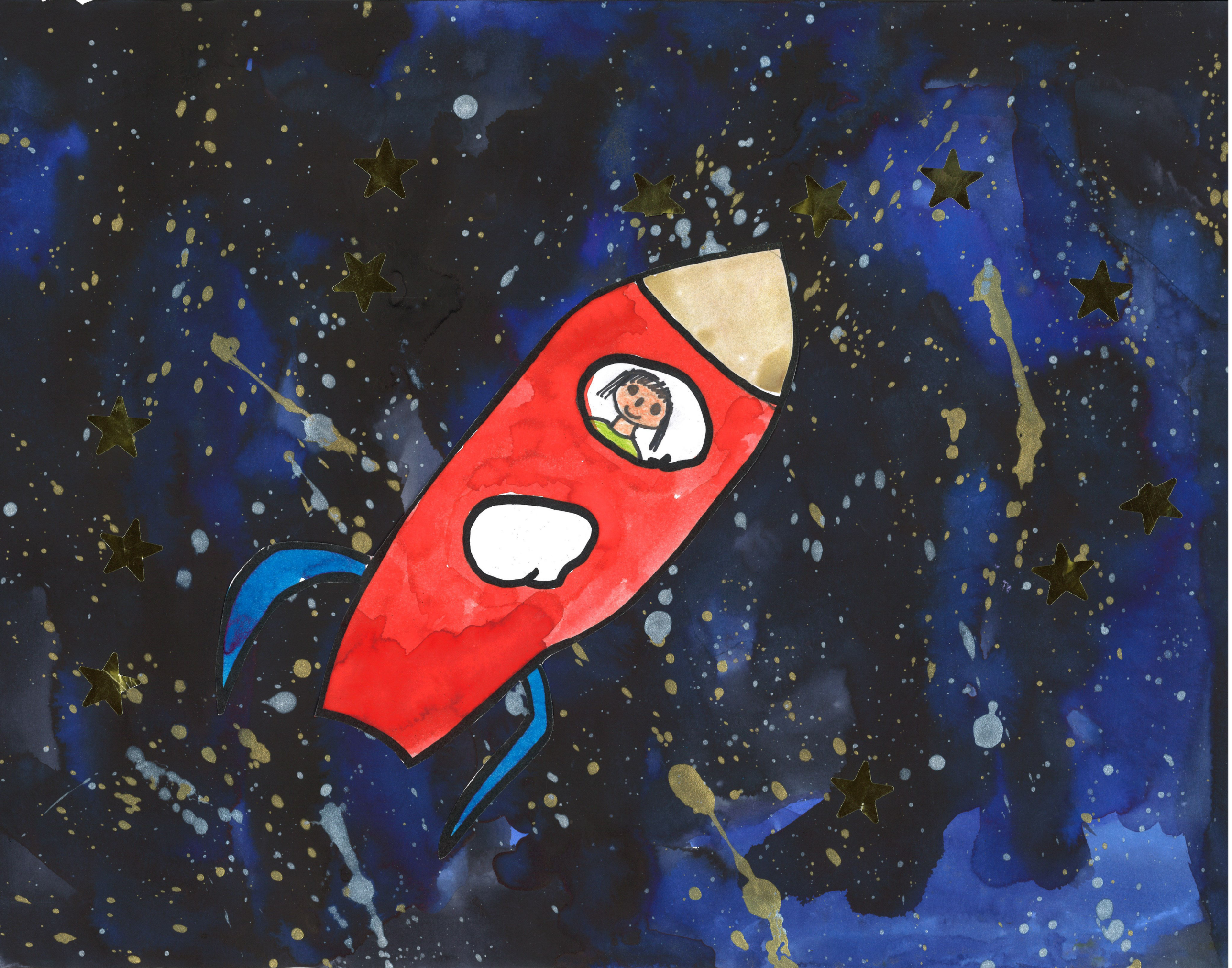




Je ferme les عيون et je rêve d’aller dans l’espace jusqu’aux étoiles avec ma super صاروخ.

عيون : « yeux » en arabe [ˈyoune]

صاروخ : « fusée » en arabe [saroukh]



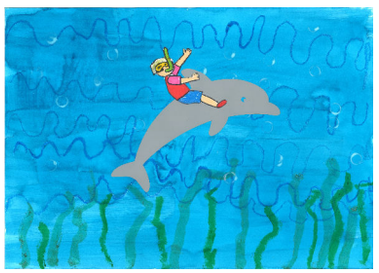


Je ferme les **eyes** et je rêve de conduire la plus **big digger** du monde.

eyes : « yeux » en anglais

big digger : « grande pelleteuse » en anglais

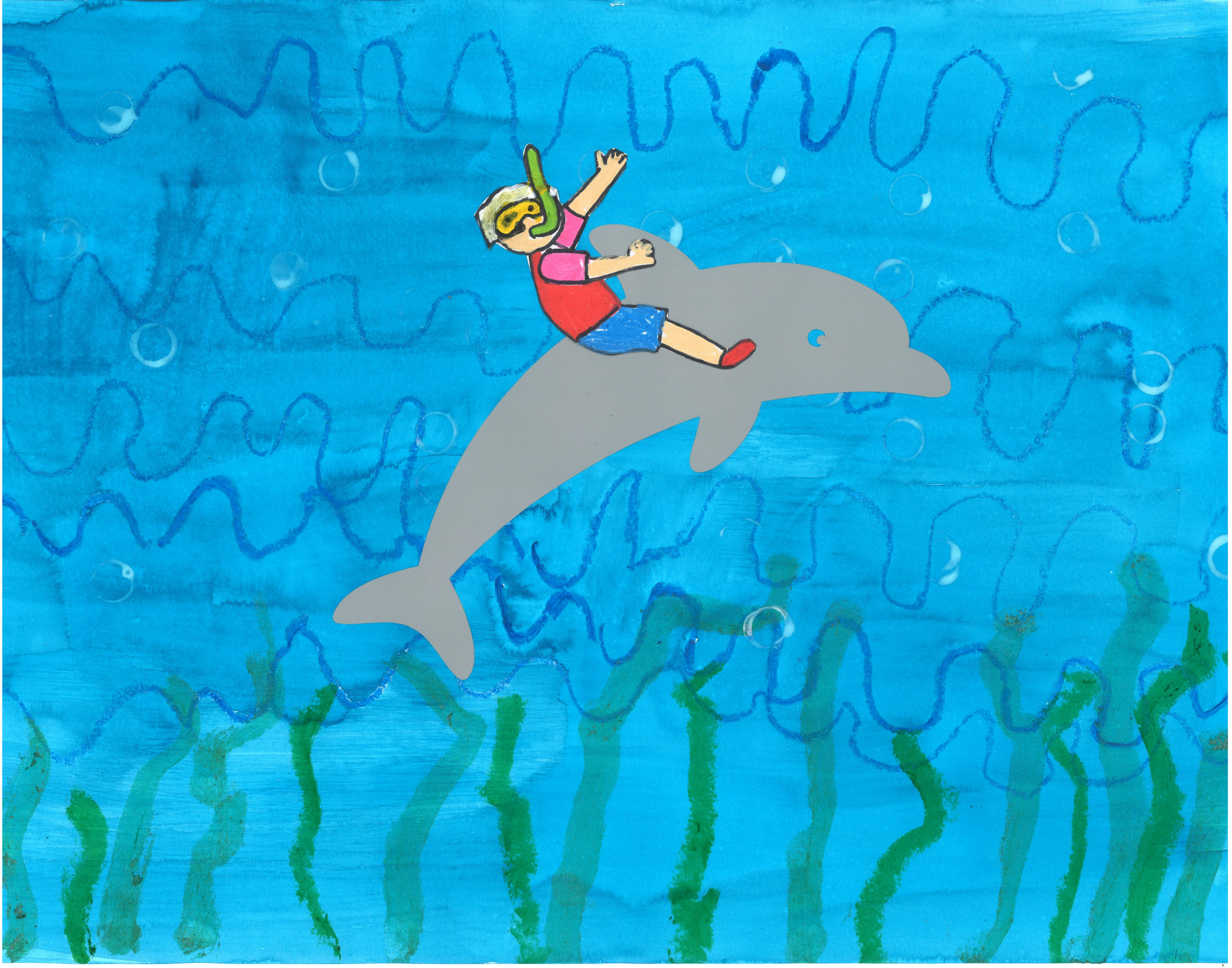




Je ferme les глаза et je rêve de découvrir la мope sur le dos d’un dauphin.

Глаза : yeux en russe [glaza]

море : «mer » en russe [morè]





Je ferme les **missis** et je rêve d’avoir des ailes pour voler parmi les onɔ̃n .

missis : yeux en ewondo

onɔ̃n : «oiseaux» en ewondo





Je ferme les **eyes** et je rêve de m’endormir dans **the arms of my snowman.**

eyes : « yeux » en anglais

the arms of my snowman : « les bras de mon bon-homme de neige » en anglais





Je ferme les **occhi** et je rêve de galoper sur une **unicorno**

pour glisser sur arc-en-ciel comme sur un **scivolo**.

occhi : « yeux » en italien

unicorno : « licorne » en italien

scivolo: « toboggan » en italien





Je ferme les глаза et je rêve de conduire un вертолет pour aller voir un вулкан en éruption.

Глаза : yeux en russe [glaza]

вертолет : hélicoptère en russe [vertalot]

вулкан : volcan en russe [voulkan]





Puis, tout doucement, le **baule** se referme. À travers nos yeux, les rêves continuent à danser. Ils dansent dans notre tête, avec nos mots, avec nos langues, avec nos cœurs.

I dream ...

Ma yem bi yeyem...

я мечтаю ...

Io Sogno ……

حلم...

Je rêve...

baule : « coffre » en italien

Ma yem bi yeyem : « je rêve » en ewondo

Io sogno : « je rêve » en italien

I dream : « je rêve » en anglais

я мечтаю : « je rêve » en russe [ya miéchtàyou]

حلم : « je rêve » en arabe [ḥalmun]



Le coffre aux mille rêves

Kamishibaï plurilingue réalisé dans le cadre du concours 2025-2026 par la classe de Madame Amélie de l'Isj Carlsbourg (M2-M3)